



Betriebsanleitung

Instruction manual

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Manual de Instrucciones

Bedieningshandleiding

Instruktionsbog

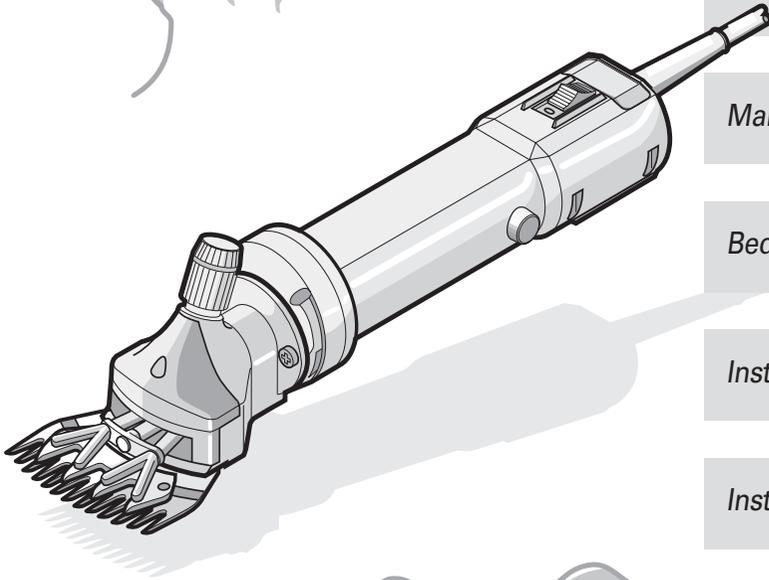
Instruktionsbok

Instruksjonsbok

Käyttöohjekirja

Manual de instruções

Οδηγίες χρήσης



Indice

1 Uso reglamentario

- 1.1 Vista total/Elementos de manejo
- 1.2 Uso
- 1.3 Características técnicas
- 1.4 Equipamiento

2 Prescripciones sobre la seguridad

- 2.1 Introducción
- 2.2 Simbolismo y advertencias preventivas
- 2.3 Uso reglamentario
- 2.4 Bases de la seguridad
 - 2.4.1 Uniones energéticas
 - 2.4.2 Obligación de mantenimiento e inspección
 - 2.4.3 Emisión de ruidos/Equipo protector personal
 - 2.4.4 Peligros restantes
- 2.5 Reivindicaciones al operador

3 Puesta en marcha

- 3.1 Controles y advertencias para el manejo
- 3.2 Ajuste del esquilado con el cabezal regulador de la presión de esquilado
- 3.3 Lubricación
- 3.4 Conectar/Desconectar
- 3.5 Averías

4 Mantenimiento

- 4.1 Limpieza
- 4.2 Cómo montar las cuchillas esquiladoras
- 4.3 Cómo afilar las cuchillas esquiladoras
- 4.4 Cómo limpiar el filtro de aire
- 4.5 Como cambiar el cabezal esquilador (opción)
- 4.6 Cómo guardar la esquiladora

5 Reparaciones

- 5.1 Introducción
- 5.2 Listas de averías

6 Protección del medio ambiente y desabastecimiento

- 6.1 Introducción
- 6.2 Grupos de materiales

7 Direcciones para contactar

Figuras: al final del Manual

1 Uso reglamentario

1.1 Vista total / Elementos de manejo

Nombres de la piezas sueltas



Fig. 1

POS	DESIGNACIÓN		POS	DESIGNACIÓN	
1	Cabezal esquiladora para ovejas XTRA/12V	1x	38	Rotor XTRA 240V incl. Pos. 37	1x
2	Cabezal giratorio XTRA/12V	1x	38	Rotor XTRA 120V incl. Pos. 37	1x
3	Tapa cabezal esquiladora para oveja XTRA/12V negro	1x	39	Arandela de compensación de juego 626	1x
4	Horquilla 2.5" XTRA/12V derecha	opcional	40	Rodamiento a bolas 626-2Z	1x
5	Horquilla 2.5" XTRA/12V izquierda	opcional	41	Tornillo cilíndrico con tronco M3 x 72.5	2x
6	Horquilla 3" XTRA/12V izquierda	1x	42	Arandela de retención M3	2x
7	Horquilla 3" XTRA/12V derecha	1x	43	Casquillo de distancia XTRA	2x
8	Muelle de retención XTRA/12V	1x	44	Pieza-guía de aire XTRA	1x
9	Engranaje Z30 XTRA/12V schwarz	1x	45	Estator XTRA 240V	1x
10	Detentor de horquilla 2.5" XTRA/12V	opcional	45	Estator XTRA 120V	1x
11	Detentor de horquilla 3" XTRA/12V	1x	46	Cárter XTRA Heiniger gris	1x
12	Árbol del excéntrico XTRA/12V	1x	47	Carbónes con resorte y casquillo de cobertura XTRA/HANDY	2x
13	Bola XTRA/12V	1x	48	Tapacubos de carbónes XTRA/HANDY	2x
14	Anillo de seguridad XTRA/12V	1x	49	Cable XTRA/HANDY con enchufe EURO	1x
15	Casquillo roscado XTRA/12V	1x	49	Cable XTRA/HANDY con enchufe AUS	1x
16	Tornillo del eje XTRA/12V	1x	49	Cable XTRA/HANDY con enchufe USA	1x
17	Tornillo de peines oveja	2x	50	Pandeo protección XTRA/HANDY EURO/AUS	1x
18	Tornillo de ajuste XTRA/12V Heiniger	1x	50	Pandeo protección XTRA/HANDY/12V USA	1x
19	Tuerca autofrenable XTRA/12V	1x	51	Tornillo PT KA25 x 6	1x
20	Cojinete de pernos XTRA/12V	1x	52	Caja de interruptor arriba XTRA negro	1x
21	Rodamiento a bolas 608-2RS	1x	53	Tornillo especial M3.5	1x
22	Tornillo avellanado M4 x 28	2x	54	Dispositivo de seguridad de sobrecarga XTRA 1A / 240 V	1x
23	Tornillo avellanado M4 x 8	2x	54	Dispositivo de seguridad de sobrecarga XTRA 1.8A / 120 V	1x
24	Arandela de seguridad por árbol Ø6	1x	55	Interruptor principal XTRA/HANDY/12V	1x
25	Tornillo PH M4 x 10	2x	56	Condensador 0.15µF XTRA/HANDY 240V	1x
26	Rodamiento bolas 608-2Z	1x	56	Condensador 0.15µF XTRA/HANDY 120V	1x
27	Cabezal esquiladora para ovejas 3" XTRA/12V con peines	1x	57	Pinza de cable XTRA/HANDY AUS	1x
28	Tornillo cilíndrico M3.5 x 8	7x	57	Pinza de cable XTRA/HANDY/12V EURO/USA	1x
29	Caja de engranaje XTRA/12V negro	1x	58	Pieza de sujeción XTRA/HANDY/12V	1x
30	Rueda dentada Z21/12 XTRA	1x	59	Tornillo cilíndrico M3 x 25	1x
31	Eje XTRA/12V	1x	60	Cobertura XTRA/HANDY/12V	1x
32	Junta XTRA/HANDY/12V	1x	61	Caja de interruptor bajo XTRA/HANDY/12V negro	1x
33	Brida de centrado XTRA/HANDY	1x	62	Tornillo cilíndrico M3 x 6	4x
34	Arandela de compensación de juego 608	1x	63	Tapa del filtro completa XTRA/HANDY/12V negro	1x
35	Rodamiento a bolas 608-2Z	1x		Convertidor EURO/GB	1x
36	Anillo de seguridad para agujero Ø22	1x			
37	Ventilación XTRA	(1x)			

1.2 Uso

La esquiladora está prevista solo y exclusivamente para esquilarse ovejas y cabras, así como lamas, alpacas y otros camellos. Cambiando el cabezal esquilador estándar, el campo de aplicación puede ampliarse también al ganado vacuno y caballos.

Otros usos, particularmente usar la esquiladora en personas, están terminantemente prohibidos.

1.3 Características técnicas

Designación del tipo:	VS-84-S (oveja)
Voltaje de conexión:	} véase la placa de características de la esquiladora
Potencia motriz:	
Nº de revoluciones:	
Fusibles necesarios:	
Dimensiones (an./al./Ing.):	aprox. 80 mm x 95 mm x 350 mm
Peso sin cable:	1.560 g
Temperatura ambiente máxima:	0°C - 40°C
Humedad máxima del aire:	10% - 90% (relativa)
Emisión de ruidos:	93 dB(A) (DIN-45635-1/04.84 + BG-PAS 26)
Aceleración:	11 m/sec ² (EN-28662-1/01.93)

1.4 Equipamiento

1 esquiladora con cabezal esquilador, 1 par de cuchillas esquiladoras, 1 destornillador especial, 1 botella de aceite lubricante especial, 1 pincel para la limpieza, 1 Manual de Instrucciones, 1 estuche para el transporte y conservación

Opciones:

- cabezal esquilador alternativo para cambiar (para ganado vacuno y caballos)
- diversas cuchillas esquiladoras

2 Prescripciones sobre la seguridad

2.1 Introducción

Este capítulo describe las prescripciones sobre la seguridad que hay que observar forzosa-mente al trabajar con la esquiladora.

Todas las personas que trabajen en y con la máquina están obligadas a leer el Manual de Instrucciones.

El Manual de Instrucciones debe guardarse con sumo cuidado, de forma accesible en cualquier momento, en el estuche destinado para este fin.

2.2 Simbolismo y advertencias preventivas

En el Manual de Instrucciones se usan diversos símbolos. Éstos avisan posibles peligros o señalizan informaciones técnicas, cuya no observación puede originar daños personales y materiales o no rentabilidad.

Símbolos de peligro



Aviso

designa una posible situación de peligro. Si no se la evita, la consecuencia puede ser la muerte o gravísimas lesiones.



Precaución

designa una posible situación de peligro. Si no se la evita, la consecuencia pueden ser ligeras o mínimas lesiones.



Símbolos informativos

Advertencia

Advertencia cuya no observación puede originar averías o daños.



Advertencia sobre la figura

Este símbolo con número de la figura indica la correspondiente ilustración al final del Manual.

2.3 Uso reglamentario

El uso previsto para la esquiladora se describe en el capítulo 1.2.

Para el uso seguro vale:

como límites de uso y datos característicos obligatorios valen las especificaciones en el capítulo 1.3 "Características técnicas".

El esquileo de otras especies de animales, especialmente de peligrosas tales como animales de rapiña y similares, un uso impropio. De aquí pueden resultar situaciones de peligro de muerte.

2.4 Bases de la seguridad

2.4.1 Uniones energéticas



Meta el enchufe sólo en tomacorrientes en buen estado. Las instalaciones eléctricas defectuosas pueden originar descarga o cortocircuito. Los tomacorrientes ubicados en el exterior deben estar equipados con un circuito protector contra corriente defectuosa (FI). Observe las prescripciones correspondientes de su país.

Los trabajos de mantenimiento y limpieza pueden llevarse a cabo sólo estando desenchufado el enchufe.

No deje la esquiladora sin vigilancia mientras que el cable esté enchufado. Mantenga a los niños fuera del área de trabajo y guarde la esquiladora fuera del alcance de los niños.

2.4.2 Obligación de mantenimiento e inspección

Trabaje con la esquiladora sólo estando ésta en un estado perfecto y reglamentario. Si en la caja y en el cable de conexión se constata un defecto, entonces hay que encargar su eliminación a un taller de reparaciones y servicios.

2.4.3 Emisión de ruidos/Equipo protector personal

¡Póngase la protección de los oídos!



Típicamente, la emisión de ruidos al trabajar es de 93 dB(A). Aconsejamos que se ponga siempre la protección de los oídos al trabajar.



¡Póngase las gafas protectoras y los guantes!

Para su protección personal, recomendamos se ponga las gafas protectoras y los guantes.



El equipo protector personal será puesto a disposición por parte del usuario.

2.4.4 Peligros restantes

Si durante el funcionamiento se aprecian peligros y riesgos que no se presentan directamente con el esquileo de los animales, le rogamos nos los comunique. Lo dicho vale igualmente para deficiencias técnicas que originan peligros.

2.5 Reivindicaciones al operador

El trabajo seguro de la esquiladora supone sólo mínimas reivindicaciones al operador. Pero, como mínimo, éstas tienen que ser observadas y cumplidas obligatoriamente.

- El operador dispone de experiencias en el tratamiento de los animales a esquilar.
- El operador ha leído y entendido el Manual de Instrucciones o ha sido introducido en el manejo por un experto en la materia y se le han avisado los riesgos.

A los niños les está prohibido manejar la esquiladora.

3 Puesta en marcha

3.1 Controles y advertencias para el manejo

¡El trabajo irreglamentario con útiles eléctricos, especialmente con aquellos destinados a la cría de ganado, va unido a peligros! Por esta razón, antes de la puesta en marcha de la esquiladora, observe las medidas para evitar accidentes a saber:

- Tienen que coincidir el número de voltios de la placa de características y de la red de corriente. La esquiladora puede conectarse solamente a un voltaje alterno.
- Evite cualquier clase de contacto con las cuchillas esquiladoras en movimiento.
- No toque tampoco el área de las cuchillas esquiladoras, ni siquiera estando la esquiladora apagada, mientras que la esquiladora esté conectada aún a una fuente de corriente. Al efectuar trabajos en las cuchillas/cabezal esquiladores, lo primero que hay que hacer es cortar la corriente.
- Evite el contacto con una esquiladora que toque líquidos. No esquile jamás animales mojados. El líquido que ha penetrado en la esquiladora reduce el aislamiento eléctrico. Se produce el peligro de una descarga eléctrica o cortocircuito. Limpie la esquiladora sólo en seco y usando un cepillo o un pincel para limpieza.
- Puede enredarse el cable de conexión tirado por el suelo a distancias más largas y convertirse en un peligro. Antes de comenzar el esquileo tienda y asegure el cable poniendo sumo cuidado. Evite las dobleces o el enmarañado del cable de conexión. Los animales no deben encontrarse sobre el cable de conexión, ni pasar por encima de él o poderse enredar en él. No enrolle jamás el cable de conexión alrededor de la esquiladora y manténgale alejado de bases y objetos calientes. De aquí pueden resultar quebraduras y daños en el aislamiento. Revise con regularidad si el cable sufre algún tipo de daños.
- Antes de que desenchufe el enchufe, ponga el interruptor de la esquiladora en DESCO. (posición 0; figura 2).
- Use sólo cuchillas esquiladoras originales. No use cuchillas esquiladoras estropeadas en las que los dientes están desafilados, faltan los dientes o bien están quebrados. Trabaje sólo con cuchillas que corten bien y que hayan sido afiladas por un taller especializado en la materia.



Fig. 2

- Le recomendamos utilizar una cuchilla inferior para no más que una hora y una cuchilla superior para no más que 15 minutos, antes de cambiarlos por cuchillas afiladas.
- Compruebe si en la piel se hallan cuerpos extraños (alambre, madera, etc.) y retírelos antes de comenzar a esquilarse.
- Póngase la ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada, ancha ni dijes de adorno. Éstos pueden enredarse en las partes móviles de la esquiladora. Se recomienda imperiosamente el uso de gafas protectoras y protección para los oídos.
- No introduzca jamás objeto alguno en ninguna abertura de la esquiladora.
- El ruido de la esquiladora puede intranquilizar a los animales. Una coz o el peso corporal del animal puede producir lesiones considerables. Sujete el animal lo suficiente, acérquese al animal por delante y encienda la esquiladora ya dentro del campo visual del animal.
- Los animales pueden sólo esquilarse cuando personas no autorizadas no pueden acceder la lugar de esquilado.
- Esquile sólo en recintos bien ventilados (polvo) y jamás en las carcañas de objetos o gases explosivos.
- Nunca baña la esquiladora y el cabezal en líquidos tales como agua, agua jabonosa, diesel, gasolina, etc. Esto puede causar daños serios a la mecánica y al motor.



Estas advertencias sobre la seguridad tiene que observarse en todos los casos. Al trabajar con útiles eléctricos, se recomienda usar siempre un enchufe de protección contra corriente defectuosa.

3.2 Ajuste del esquilado con el cabezal regulador de la presión de esquilado

Al poner en marcha ajuste como sigue:

antes del esquilado:



Fig. 3/7

Con la máquina apagada: asegúrese de que las espigas del cono de arrastre de las horquillas de presión engranen exactamente en los agujeros de posición de la cuchilla superior (fig. 3, pos. 2). Enrosque el cabezal regulador de la presión de esquilado hasta que note la primera resistencia perceptible (fig. 3, pos. 1). Entonces enrosque el cabezal regulador en 1/4 de vuelta más.

Ponga en marcha la esquiladora. Afloje el cabezal regulador de la presión de esquilado (fig. 7) hasta que las cuchillas esquiladoras no tengan ya casi presión de compresión (aumenta el nivel de los ruidos).



¡Precaución! Si se afloja demasiado el cabezal regulador de la presión de esquilado, se puede escapar la cuchilla superior y producir lesiones.

Ahora apriete lentamente el cabezal regulador de la presión de esquilado hasta que se vaya apagando el nivel de los ruidos y perciba Vd. una resistencia al apretar el cabezal regulador. Desenrosque en 1/4 de vuelta el cabezal regulador de la presión de esquilado. La presión debe estar bien ajustada. Empiece a esquilarse. Si el corte no es aún bueno, se tiene que reajustar todavía un poco la tensión de esquilado.

durante el esquilado:



El sistema de esquilado patentado trabaja apretándose mucho menos que en las esquiladoras corrientes. De este modo hay que poner cuidado en que la tensión de esquilado no se ajuste en demasía. Durante el esquilado hay que reajustar ligerísimamente de vez en cuando la tensión de esquilado (1/4 de vuelta como máx.).

Si se empieza a esquilarse estando insuficientemente apretada la cabeza reguladora de la presión de esquilado, pueden acumularse pelos entre las cuchillas y obstaculizar el curso del esquilado o hasta hacerle imposible. Si es este el caso, entonces hay que desmontar las cuchillas esquiladoras, limpiarlas, aceitarlas y volverlas a montar como se ha descrito bajo 4.2.

3.3 Lubricación

Antes y durante el esquileo



Fig. 4+9

Para conseguir un buen resultado de esquilado y para alargar la duración de la esquiladora y de sus cuchillas, es imprescindible una fina capa de aceite sobre la cuchilla superior y la placa peinadora (fig. 4, pos. 1 + 3). Tienen que aceitarse igualmente bien todas las demás piezas móviles en el cabezal esquilador. Eche gota a gota el aceite sobre las cuchillas y en los agujeros lubricantes previstos para este fin en el cabezal esquilador (fig. 4, pos. 2).

Use sólo nuestro aceite especial o un aceite de parafina de la especificación ISO VG 15. Este aceite está libre de clase tóxica y no produce irritaciones algunas ni sobre la piel ni sobre las mucosas. Este aceite de parafina se desintegra en aproximadamente el 20 % transcurridos 21 días (CEC-L-33-T82).



Una lubricación insuficiente es la causa de fallos más frecuente para obtener resultados de esquileo insatisfactorios. El aceitado insuficiente de las cuchillas esquiladoras conduce a un calentamiento y acorta la duración de las cuchillas.

Las cuchillas y el cabezal esquiladores tienen que lubricarse lo suficientemente (como mínimo cada 15 minutos) durante el esquileo, para que no marchen en seco.

3.4 Conectar/Desconectar



Fig. 2

El interruptor de corredera tiene 2 posiciones (en la fig. 2 se ve la posición 0).

Posición **I**: esquiladora conectada

Posición **0**: esquiladora desconectada



Para conectar y desconectar la esquiladora use siempre el interruptor de corredera (fig. 2). Antes de enchufar el enchufe del cable, controle la posición del interruptor.

3.5 Averías

Interruptor de protección contra sobrecargas



Fig. 5

Éste protege la esquiladora contra las cargas mecánica y térmica inadmisibles. Si salta el botón de este interruptor (se para la esquiladora), desconecte la esquiladora de inmediato adicionalmente con el interruptor de corredera (fig. 2) (pos. = 0). Las causas de que salte el botón del interruptor de protección contra sobrecargas son: motor defectuoso, tensión de esquileo demasiado alta, bloqueo del cabezal esquilador, filtro de aire atascado, etc.

Elimine el defecto sólo estando desenchufado el enchufe. Transcurridos algunos minutos, la esquiladora puede reponerse en marcha volviendo a meter el botón del interruptor.

Otras averías más pueden verse en la lista de averías en el capítulo 5 "Reparaciones".

4 Mantenimiento



Antes de comenzar los trabajos de mantenimiento, corte la corriente; desenchufe el enchufe. No toque el área de las cuchillas esquiladora, tampoco estando la esquiladora apagada, mientras que la esquiladora esté aún conectada a una fuente de corriente. Al realizar trabajos en las cuchillas/cabezal esquiladores, lo primero que hay que hacer es cortar la corriente.

4.1 Limpieza

Limpieza de las cuchillas y del cabezal esquiladores

Finalizado el esquilado, se elimina el aceite de la esquiladora frotándola con un paño seco y el cabezal y las cuchillas se limpian a fondo usando un pincel o cepillo seco. Después se aceitan las piezas para evitar su oxidación. Ya la más pequeña oxidación en las cuchillas obstaculiza el esquilado o le hacen completamente imposible.

4.2 Cómo montar las cuchillas esquiladoras



Fig. 6

Un par de cuchillas esquiladoras se compone de de una placa peinadora (fig. 6, pos. 2) y de otra superior (fig. 6, pos. 1). Al montar las cuchillas téngase en cuenta que se apoyan una sobre otra las superficies correctas. Las cuchillas se montan como sigue:



Fig. 7+8

Afloje el cabezal regulador de la presión de esquilado (fig. 7) y deposite la esquiladora sobre una base dura, de forma que los tornillos para sujetar las cuchillas se encuentren hacia arriba. Afloje los tornillos y retire las dos cuchillas esquiladoras viejas.

Asegúrese de que estén limpias las nuevas cuchillas esquiladoras. Ponga una especial atención de que estén libres de suciedad las superficies afiladas. De lo contrario, tampoco con cuchillas afiladas de nuevo se obtendrá un rendimiento de esquilado satisfactorio.

Ponga la nueva cuchilla superior en el cono de arrastre de las horquillas de presión (fig. 9 + fig. 3, pos. 2) y desplace la nueva placa peinadora entre los tornillos aflojados (fig. 10).

Ahora apriete los tornillos de sujeción de las cuchillas hasta el punto en que pueda desplazar lateralmente aún con la mano la nueva placa peinadora.

Ahora dé la vuelta a la esquiladora, de modo que el cabezal regulador de la presión de esquilado vuelva a indicar hacia arriba.



Fig. 9, 10, 11

Ahora es importante que las cuchillas se apoyen una sobre la otra de forma que la superficie afilada del placa peinadora sobresalga de 1,5 a 2,0 mm aprox. por encima de las puntas de la cuchilla superior (fig. 11).

Tan pronto como haya ajustado las cuchillas esquiladoras, fije la posición de la placa peinadora y apriete fijamente los tornillos para sujetar las cuchillas.

Controle si están bien montadas las cuchillas esquiladoras y si los conos de arrastre de las horquillas de presión (fig. 3, pos. 2) se encuentren en los agujeros previstos de la cuchilla superior. Apriete el cabezal regulador de la presión de esquilado hasta el punto en que la cuchilla superior sea comprimida contra la placa peinadora y Vd. note una ligera resistencia.

4.3 Cómo afilar las cuchillas esquiladoras

Trabaje sólo con cuchillas esquiladoras que corten bien, sustituya las cuchillas desafiladas o defectuosas en las que falten dientes. Las cuchillas esquiladoras pueden afilarse correctamente sólo con máquinas especiales y por un experto en la materia. En este caso, contacte a su taller de servicio.

4.4 Cómo limpiar el filtro de aire



Fig. 12

El elemento del filtro de aire se encuentra en el lado inferior de la unidad motriz de la esquiladora. Este elemento puede desmontarse de la esquiladora para limpiarlo. Es imprescindible una limpieza con regularidad del elemento, para la cual se usa un pincel o cepillo seco. Ponga cuidado en que no penetre ningún cuerpo extraño en la esquiladora durante la limpieza del filtro de aire.

¡La esquiladora no puede trabajar jamás sin el elemento del filtro de aire!

4.5 Cómo cambiar el cabezal esquilador (opción)



Fig. 13

Para cambiar el cabezal esquilador de "Oveja" a "Ganado" o viceversa, afloje ambos tornillos del cabezal. Retire un cabezal y monte el otro (quizá haya que engrasar la rueda dentada fig. 1, pos. 8). Vuelva a apretar los dos tornillos.

4.6 Cómo guardar la esquiladora



Deposite la esquiladora sólo en recintos secos y en el estuche que se adjunta para este fin. Si se sospecha que ha penetrado líquido, no vuelva a encender ya más la esquiladora. Existe el peligro de una descarga eléctrica o de cortocircuito. Mande la esquiladora al taller de servicios.



Fig. 14

Acostúmbrase a limpiar siempre a fondo la esquiladora y a aceitarla entre los esquilados, así como a guardarla en un lugar seco y limpio, metida en el estuche correspondiente, con el sistema esquilados destensado y fuera del alcance de los niños.

5 Reparaciones

Este producto fue desarrollado y montado usando los mejores componentes disponibles. Fue diseñado para dar longevidad y alto rendimiento. Si se utilizan recambios durante la vida de este producto por favor asegúrese de que sean piezas genuinas de Heiniger. La falta de utilizar los repuestos originales puede reducir el funcionamiento de este producto de precisión y anulará cualquier demanda de la garantía.

5.1 Introducción

Las medidas a tomar para eliminar tales averías, están marcadas en la columna "Eliminación" de las listas de averías. La eliminación de las averías detalladas sobre un fondo oscuro, puede llevarse a cabo sólo por un taller de servicios autorizado.

Las informaciones sobre los talleres de servicios autorizados las encuentra detrás, en el capítulo "Direcciones a contactar".

5.2 Listas de averías



Tratándose de averías no contenidas en este Manual, hay que contactar un taller de servicios autorizado.

Cabezal esquilador para ovejas

AVERIA	CAUSA	ELIMINACION
La cuchilla superior no se mueve a lo largo de toda la superficie de rodadura	Quebrado el muelle de retención	Deje sustituir el muelle de retención
	Desgastado el árbol excéntrico y/o la bola y/o el cabezal giratorio	Deje sustituir el árbol excéntrico y/o la bola y/o el cabezal giratorio
	Cojinetes muy desgastados	Deje sustituir los cojinetes
La cuchilla superior no se mueve	Rueda dentada Z30 defectuosa (fig. 1, pos. 8)	Sustituya la rueda dentada
	Transmisión intermedia en la unidad motriz defectuosa	Deje sustituir la transmisión intermedia
	Quebrado o torcido el árbol excéntrico	Deje sustituir el árbol excéntrico
	Falta la bola	Deje sustituir la bola
Se afloja por sí mismo el cabezal regulador de la presión de esquilado	Falta el anillo de seguridad (fig. 1, pos. 4)	Sustituya el anillo de seguridad y móntele de manera que al apretar pueda girarse fácilmente el cabezal regulador de la presión de esquilado y se agarrote al aflojarle
	Suelto el casquillo roscado	Pegue el casquillo roscado con "Loctite " u otro producto similar
No se puede dar la suficiente presión sobre la cuchilla superior	Quebrado el muelle de retención	Deje sustituir el muelle de retención
	Falta el cojinete de pernos (fig. 1, pos. 6)	Sustituya el cojinete de pernos
	Está desgastado el cojinete de pernos (fig. 1, pos. 6)	Sustituya el cojinete de pernos
	Cabezal giratorio desgastado arriba	Deje sustituir el cabezal giratorio
	Desgastadas las horquillas de presión (fig. 1, pos. 2)	Deje sustituir las horquillas de presión
Se caen las horquillas de presión	Quebradas las levas de seguridad en el muelle de retención	Deje sustituir el muelle de retención
Corta mal	Desafiladas las cuchillas inferior y superior	Deje afilar con 20 µm de vaciado hueco
	Tensión de esquileo demasiado baja	Suba la presión enroscando el cabezal regulador de la presión de esquilado (fig. 3, pos. 1)
	No se han afilado bien las cuchillas	Deje afilar con 20 µm de vaciado hueco

Cabezal esquilador para ovejas

AVERIA	CAUSA	ELIMINACION
No corta	Mal montada la placa peinadora	Retroceda la cuchilla superior en 1,5 mm respecto a la placa peinadora (fig. 11)
	Falta la bola (fig. 1, pos. 25)	Deje sustituir la bola
	Rueda dentada y/o transmisión intermedia (fig. 1, pos. 8) defectuosa	Sustituya la rueda dentada
		Deje sustituir la transmisión intermedia
Desgastado el cabezal esquilador (fig. 1, pos. 23)	véase el párrafo 1-4	
Se calienta muchísimo el cabezal esquilador	Tensión de esquilado demasiado alta	Reduzca la tensión de esquilado y quizá haya que afilar la cuchilla
	Bola (fig. 1, pos. 25) sin película lubricante	Aceite la bola
	Cojinete de pernos (fig. 1, pos. 6) sin grasa	Engrase el cojinete de pernos
	Desgastados los cojinetes	Deje sustituir los cojinetes

Unidad motriz

AVERIA	CAUSA	ELIMINACION
No marcha el motor	falta corriente	Controle la línea y el fusible
	Cable defectuoso	Deje que el taller de servicios haga una revisión y un cambio
	Interruptor o motor defectuoso	Deje que le repare el taller de servicios
	Desconectado el interruptor de protección contra sobrecorriente	Conéctele (fig. 5)
Desconecta siempre el interruptor de protección contra sobrecargas (fig. 5)	Bloquean las cuchillas (fig. 6)	Elimine el bloqueo
	Atascado el filtro de aire (fig. 12)	Limpie o sustituya el filtro de aire
	Rotor o estator defectuoso	Deje sustituir el rotor/estator
	Interruptor de protección contra sobrecarga defectuoso	Deje sustituir el interruptor de protección contra sobrecargas
El motor marcha muy lentamente	Escobillas de carbón gastadas	Deje que el taller de servicios sustituya las escobillas de carbón
	Rotor o estator defectuoso	Deje sustituir el rotor/estator
Se calienta la unidad motriz	Atascado el filtro de aire, no puede circular ya más el aire (fig. 1, pos. 28)	En estado desmontado limpie el filtro de aire usando un pincel o cepillo o sustituya el filtro
	Tensión de esquila demasiado alta	Apriete menos el cabezal regulador de la presión de esquilado (fig. 7). Si después no cortan ya más las cuchillas, hay que afilarlas o sustituir las
	Cojinetes defectuosos (ha penetrado detergente)	Deje sustituir los cojinetes
La unidad motriz produce un fuerte silbido	Falta la película lubricante en la transmisión intermedia y en los ejes	Deje lubricar la transmisión intermedia y los ejes
Vibra el motor	El rotor marcha desequilibrado (debido a un fuerte golpe)	Deje sustituir el rotor
	Cojinetes desgastados	Deje sustituir los cojinetes

6 Protección del medio ambiente y desabastecimiento

6.1 Introducción

El explotador está obligado a desabastecer reglamentariamente las cuchillas esquiladoras, así como la esquiladora propiamente dicha. Le rogamos observe las prescripciones correspondientes de su país.

6.2 Grupos de materiales

Entregue la esquiladora a un taller de servicios o taller electricista especializado a fin de que la desmonten.

Material	contenido en la pos. de la fig. 1a
Goma	18 / 19
Poliamida	8 / 27 / 28
Hierro/Acero	1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10 / 11 / 12 / 21 / 22 / 24 / 25 / 26 / 28 / 29 / 30
Cobre	11 / 12 / 17 / 19
Latón	13 / 15 / 17 / 27
Aluminio	23
otros materiales	9 / 10 / 13 / 14 / 15 / 17 / 30

7 Direcciones para contactar

Su distribuidor o la compañía mencionada en el certificado de garantía son talleres de servicios autorizados o le indicarán el taller de servicios más cercano en su región.